



## 【中/英】超前部署綠色生活，環境污染不反撲！從隨手做資源回收開始「更綠一點」



為鼓勵民眾到村里資收站做資源回收，各地環保局不定期舉辦獎勵回饋並結合環保活動，凝聚社區力量。(圖／新竹縣環保局)

In order to encourage the public to go to the village resource recycling stations for recycling, all local environmental protection bureaus are implementing several incentive programs to give back to the people and to rally the community towards this objective and combining activities for environmental protection.

【EN】 Prepare for a green life in advance to avoid further damage to the earth from environmental pollutions. Start to be “a little greener” by recycling resources all the time.

臺灣的資源回收能力享譽國際，但資源回收在我們的生活中是究竟扮演著什麼樣的角色呢？其實，做好資源回收，就是實踐綠色生活的一環。除了鼓勵民眾付諸行動，環保署回收基管會透過發行「回收綠報報」電子報，藉由各期刊物深度介紹臺灣社會各種與生活息息相關的回收好幫手與好知識。

Resource recycling in Taiwan is famous worldwide but what role does it actually play in our lives? In fact, to recycle resources properly is to practice a green life. In addition to encouraging people to take action, the Recycling Fund Management Board has launched the newsletter, “R-Paper”, to provide a detailed introduction to the various useful tips and knowledge regarding recycling and with particular reference to the Taiwanese society and lifestyle.

## 找到你的回收好厝邊 村里資收站

### Get a good place for recycling in your neighborhood - village resource recycling stations

以回收地點為例，除了資源回收車外，你知道還能將回收物品拿去哪裡嗎？回收綠報報第十期的《特色村里資收站全臺特蒐》，就以中英文的方式介紹了不用追趕資源回收車的回收好厝邊，其實就坐落在每一個村里裡，等著我們光臨。為鼓勵民眾到村里資收站做回收，各地方環保局紛紛祭出民眾到村里資源回收站回收，即可享好禮兌換或加值回饋的活動，一方面回饋民眾，另一方面部分變賣資源回收物的所得，還能應用於社區的環境維護、社區環保活動，甚至是老人食堂的弱勢關懷，達到環境永續與社區凝聚的功能。因地制宜也是村里服務站的一大特色，像靠海的海洋回收站，就以「垃圾不落海，隨船做回收」的環保行動為宣導主軸。

Speaking of recycling sites, in addition to recycling trucks, do you know where you can bring recyclable items? Instead of running after recycling trucks, the 10<sup>th</sup> issue of R-Paper “Special village resource recycling stations around Taiwan” has introduced in English and Chinese the resource recycling stations in our neighborhood. In fact, they are located in every village. In order to encourage people to go to these stations to recycle, the local environmental protection bureaus have been implementing incentives for the people to exchange their recyclable items for gifts in these village resource recycling stations. In this way, on the one hand, it can give back to the people; on the other hand, part of the sale of recycled resources can be applied not only in community environmental maintenance and protection but also in the care of vulnerable populations like the elderly canteen so as to achieve environmental sustainability and community cohesion. One of the features is that these stations can also suit their measures to local conditions; for example, a recycling station located near the sea has held an environmental protection activity with "Leave no garbage in the sea, recycle it on the ship" as its core advocacy.



圖說：使用完紙餐具只要落實「清理、分類、堆疊」3步驟，可讓第一線資源回收業及個體業者更方便回收。（圖／環保署回收基金會）

After using paper tableware, as long as we can follow these 3 steps "clean, sort and stack", we are already doing our part.

## 各種回收不一樣 更綠一點的好知識

### Different ways of recycling and greener knowledge

各種回收細節與項目，則有賴民眾於主動瞭解，進而提升回收品質，為再製品加值。《玩具切莫隨意丟，電池回收顧環保》為宣導正確的廢乾電池回收觀念，特地在兒童節前夕的電子報中，提醒大小朋友擁有新玩具時，不妨順手整理家中的舊玩具，在丟棄或汰換前，更別忘了將電池取出後回收，隨手做環保。

Everyone should take the initiative to learn about the details of all kinds of recycling projects, and thus enhance the quality of the recycled items to further increase their value. In order to advocate the correct concept of recycling waste dry battery, especially in the R-Paper before Children's Day, the issue "Do not discard waste toys and recycle batteries to protect the environment" has reminded all adults and children that before discarding old toys after having bought new ones, they may tidy up the old toys at home and take out the batteries for recycling as well to protect the environment.

還有「如何收便當」的超實用內容《使用完一次性紙餐具，這幾個「回收眉角」要注意》文中推廣的「清、分、疊」三口訣，意即將杯子、碗盤或便當盒，「清理乾淨」「分類」，最後「堆疊到該餐具專用的回收筒裡」，不僅有效提高店家後端的回收效率，也能讓紙餐具順利進到循環體系內回收再利用。響應綠色生活，從清分疊的回收小動作出發，讓外食生活「更一點綠」，然後再朝減少一次性產品努力。

"How to recycle lunch boxes" was a feature in the issue, "After using disposable paper tableware, pay attention to these recycling tips.", i.e. "clean, sort and stack". These tips mean "to clean" the cups, bowls or lunch boxes first, then "sort" them and finally, "stack them in recycling bins for tableware", which not only can effectively improve the recycling efficiency of the back station of restaurants, but also put the paper tableware into the recycling system to be reused. To respond to the green life, from simple cleaning, sorting, and stacking, to eating outside while paying attention to establishments with a green initiative, we can succeed in working towards the reduction of disposable products.

當臺灣超過5成的資源回收率及86.23%的資源回收再利用率，已是領先全球的先進指標時，下一步就是打造循環經濟並從源頭減量，讓全民綠生活超前部署。

When the resource recycling rate in Taiwan has exceeded 50% and the rate of reuse of resources is as high as 86.23%, Taiwan can be considered to be a model in recycling worldwide. Taiwan is now toward to build a circular economy and to reduce from resources so that we can prepare for the green life of the entire human being in advance.

相信只要臺灣民眾有意願在環境保護上「更綠一點」，就能逐步將倒垃圾時的回收習慣，擴大到生活中的其他面向，超前部署綠色生活，不讓環境污染所衍生的問題反撲臺灣社會，共創環保綠色生活，愛家愛地球，想知道更多資源回收小知識，就訂閱「回收綠報報」電子報或追蹤臉書粉絲團吧！

As long as the people in Taiwan are willing to be "a little greener" in environmental protection, we can gradually expand the recycling habits of garbage disposal to other aspects of life so that the problems from environmental pollution won't do damage to the society in Taiwan. Let's create an eco-friendly green life and love our only

home, the earth. For more knowledge about resource recycling, please subscribe to our newspaper "R-Paper" or follow our Facebook Page!

“ 延伸閱讀影音：從資源回收開始，一起綠生活

## 訂閱電子報



訂閱資源回收電子報 帶您瞭解資收大小事

請輸入E-mail

確認送出